

Jong Jong Inai
3-part treble choir, body percussion

arr. Tracy Wong

pdf download - \$2.50
printed - \$3.85

TW-003

Jong Jong Inai

3-part treble choir & body percussion

Malay Folk Song
arr. Tracy Wong

*Tracy
Wong*

S E R I E S

Graphite™

The music from this
publisher is exclusively
distributed by Graphite.
GraphitePublishing.com

Notes:

Jong Among the locals, “jong” refers to a miniature sailboat/sailing ship that children would play with. It could also be referred to the life-sized boats that are common among the community.

Inai (1) A local plant bearing tiny fruit. Local folks use the fruit as a dye for body painting.

(2) A common traditional female name.

Nasi dagang Traditional Malay dish consisting of rice steamed in coconut milk and served with fish curry.

“Jong Jong Inai” is a Malay folk song about everyday life, with its origins from the state of Terengganu on East Coast of Peninsular Malaysia. Many communities in this state live by the sea and one would see children playing on the beaches. This Malay folk song is usually sung by children, passed down by their elders, while playing a game of tag. It is a hybrid story of nature, food, and a maiden’s incident. There are variations on the original meaning of this folk song, and this is one of them:

The song tells a story of a maiden, Mak Ipong (a maiden from the Rajawali village), who accidentally stubbed her big toe on the stump of the inai plant while bringing food to the Sultan.

Duration: ca. 2’ 30”

Text, translation and pronunciation (International Phonetic Alphabet)

| | |
|---|--|
| Jong jong inai [dʒoŋ dʒoŋ inai] | Sailboat (and) local plant |
| Mak Ipong Rajawali [maʔ ipoŋ radʒawali] | Mak Ipong of Rajawali village |
| Sepak tunggul inai [səpaʔ tuŋgul inai] | Stub (her big toe) on the inai stump |
| berdarah ibu kaki [bədarah ibu kaki] | big toe bleeds |
| Semangkuk jeluk, sepinggan dadar [səmaŋkuʔ dʒəlʊʔ səpiŋgan dada] | A deep bowl, a flat plate |
| Tak cukup pulut, tambah nasi dagang [taʔ tʃukup pulut tambah nasi dagaŋ] | Not enough glutinous rice, (then) add dagang rice |



Dr. Tracy Wong hails from Malaysia and is a choral conductor, music educator, composer, vocalist, and pianist. She advocates for repertoire-based music education by writing pieces that are teaching tools for singers to develop vocal technique, musicianship skills, and artistry. As part of her continued search to define her Chinese-Malaysian-Canadian identity, Dr. Wong’s music also shows the coming-together of different languages and musical

elements that continue to influence her composition writing.

Dr. Wong was the 2019 Canadian Composer Feature for the Canadian Kodály Journal, *Alla Breve*. She collaborates regularly with choral organizations in Canada and Malaysia on commissioned choral projects and workshops, and her pieces are featured at numerous reading sessions. Her works have been performed by Malaysian, North American, European, and Southeast Asian choirs at international competitions and festivals.

Currently residing in Ontario, Canada, Dr. Wong is the Assistant Professor of Choral Studies at University of Western Ontario, where she conducts *Chorale* and *Les Choristes* ensembles, and conducts the *Grand Philharmonic Youth Choir* in Kitchener, Ontario. She holds a Doctor in Musical Arts and Master in Music Performance (Choral Conducting) degrees from the University of Toronto and is a recipient of the 2016 & 2017 Elmer Iseler National Graduate Fellowship in Choral Conducting.

Dr. Wong’s choral works are available at Graphite Publishing (US), Cypress Choral Music (Canada), and Young Choral Academy (Malaysia).

www.tracywongmusic.com

FOR PERUSAL ONLY

Jong Jong Inai

for 3 part choir with body percussion

Malay Folk Song
arr. Tracy Wong

Lively! ♩ = 120

(Part 1 only comes in on the second time)

FOR PERUSAL ONLY

mf

Part 1
jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai

mf

Part 2
jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong

mf

Part 3
Jong jong jong jong Jong jong jong jong Jong jong jong jong

4

mp *mp*

P1
Ra - ja-wa-li — Jong jong jong jong jong jong jong wa-li Jong jong jong jong

mp

f *mp*

P2
jong wa - li — Jong jong i - nai Mak I - pongRa-ja-wa - li Jong jong jong jong

mp *f*

P3
jong wa - li — Jong jong jong jong jong jong jong wa-li Jong jong i - nai Mak I -

mp

Body Percussion

× finger snaps ↑ foot stomps ↑ hand claps

FOR PERUSAL ONLY



First time: all unison on Part 1

FOR PERUSAL ONLY

f

P1 jongjong jong wa-li Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Se -

mf

P2 jong jong jong wa-li Jong jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Se -

mp

P3 pong Ra - ja - wa - li Jong jong jong jong jong jong — jong Ra - ja - wa - li

1st time: all parts sing P1 unison
2nd time: sing own divisi parts

FOR PERUSAL ONLY

mf legato

P1 pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - mang - kuk je - luk —

mp legato

P2 pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - mang - kuk je - luk

mp legato

P3 pak tung-gul i - nai Ah ka - ki Ah

(speaking, strong!)

14

FOR PERUSAL ONLY

P1
 Sc-ping-gan da-dar — Tak cu-kup pu-lut tam - bah na-si da-gang jong jong jong jong

P2
 Sc-ping-gan da-dar — Tak cu-kup pu-lut tam - bah na-si da-gang jong jong jong jong jong jong *mf*

P3
 Ah — pu-lut tam - bah na-si da-gang jong jong jong jong jong jong *mf*

18

FOR PERUSAL ONLY

P1
 jong I - pong wa - li! jong — hey jong — hey pong Ra - ja wa - li wa - li *mf lively*

P2
 jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey *f lively*

P3
 jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey *f lively*

FOR PERUSAL ONLY

21

FOR PERUSAL ONLY

P1 jong — hey jong — hey pong Ra - ja - wa - li _____ Jong jong i - nai Mak I -

P2 Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li _____ Jong jong jong i - nai Mak I - *mf*

P3 Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li _____ Jong jong jong jong jong jong *mp*

24

FOR PERUSAL ONLY

P1 pong Ra - ja - wa - li ³ Se - pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki

P2 pong Ra - ja - wa - li ³ Se - pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki

P3 jong — jong Ra - ja - wa - li pak tung-gul i - nai Ah — ka - ki

FOR PERUSAL ONLY

27 *mp*

P1 Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar Tak cu - kup pu -

mf

P2 Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar Tak cu - kup pu - lut tam -

mp

P3 Ah Ah pu - lut tam -

30 *mf legato*

P1 lut tam - bah na - si da - Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar

mf legato

P2 bah na - si da - gang Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar

mf legato

P3 bah na - si da - gang Se - mang - kuk je - luk Se - ping - gan da - dar

33 *mf*

P1 Tak cu - kup pu - lut tam bah na - si da - gang jong jong jong jong

mf

P2 Tak cu - kup pu - lut tam - bah na - si da - gang jong jong jong jong jong jong

mf

P3 Tak cu - kup pu - lut tam - bah na - si da - gang jong jong jong jong jong jong

(speaking, strong!)

36 *mf* lively

P1 jong I - pong wa - li! jong hey jong hey pong Ra - ja wa - li wa - li

P2 *f* lively jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey

P3 *f* lively jong jong I - pong wa - li! Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li hey

39 *f*

P1 jong hey jong hey pong Ra - ja wa - li Jong jong i - nai Mak I -

P2 *mf* Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li jong hey jong hey

P3 *mp* Jong jong I - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Jong jong jong jong jong jong

42

FOR PERUSAL ONLY

P1
 pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki

P2
 pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai Ah ka - ki

P3
 jong - jong Ra - ja - wa - li pak tung-gul i - nai Ah ka - ki

45

FOR PERUSAL ONLY

P1
 Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai ber - da -

P2
 jong - hey jong - hey pong Ra - ja - wa - li Se - pak tung-gul i - nai Ah

P3
mp
 Jong jong jong jong jong jong jong - jong Ra - ja - wa - li pak tung-gul i - nai Ah

FOR PERUSAL ONLY

48

sub. p *mp*

P1 rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se -

P2 ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka -

P3 ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka -

51

mf

P1 pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da -

P2 *mp* *mf* ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i -

P3 *mp* *mf* ki Se - pak tung - gul i - nai ber - da - rah i - bu ka - ki Se - pak tung - gul i -

54

P1 *FOR PERUSAL ONLY*
 rah i - bu ka - ki. _____ jong i - nai jong i - nai

P2 *FOR PERUSAL ONLY*
 nai ber - da - rah i - bu ka - Jong jong i - nai Mak I - pong — Ra - ja - wa

P3 *f*
 nai ber - da - rah i - bu ka - Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa

P1 *f*
 nai ber - da - rah i - bu ka - Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa

P2 *f*
 nai ber - da - rah i - bu ka - Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa

P3 *f*
 nai ber - da - rah i - bu ka - Jong jong i - nai Mak I - pong Ra - ja - wa

no rit.

57

P1 *ff*
 jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai Ra - ja - wa - li _____

P2 *ff*
 jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong wa - li

P3 *ff*
 Jong jong jong jong Jong jong jong jong Jong jong jong jong jong wa - li

P1 *ff*
 jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai jong i - nai Ra - ja - wa - li _____

P2 *ff*
 jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong — jong jong wa - li

P3 *ff*
 Jong jong jong jong Jong jong jong jong Jong jong jong jong jong wa - li

FOR PERUSAL ONLY



FOR PERUSAL ONLY



FOR PERUSAL ONLY



FOR PERUSAL ONLY